



TIL VA ADABIYOT

TA'LIMI

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
XALQ TA'LIMI VAZIRLIGINING
ILMIY-METODIK JURNALI

1991-yildan
chiqa boshlagan

2022-yil. 1-son

ISSN 2010-5584

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ МИНИСТЕРСТВА
НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Я ПРЕПОДАВАНИЕ
ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

LANGUAGE AND LITERATURE
TEACHING | SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL JOURNAL OF THE MINISTRY
OF PUBLIC EDUCATION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

til_adabiyot@uamail.uz www.tilvaadabiyot.uz til_adabiyot@uamail.uz www.tilvaadabiyot.uz til_adabiyot@uamail.uz www.tilvaadabiyot.uz til_adabiyot@uamail.uz www.tilvaadabiyot.uz

2022-YIL - INSON QADRINI ULUG'LASH VA FAOL MAHALLA YILI



O'qituvchi va o'quvchilar ona tili va adabiyot, xorijiy tillar darslarida 2022-yil nomlanishining maqsad-mohiyati hamda inson shaxsi, qadr-qimmatining adabiy asarlarda talqini yuzasidan davra suhbatlari olib bormoqda.

Ushbu son



Ilg'or pedagogik
texnologiyalar

Matn tuzish ko'nikmasini
shakllantirish – yozma
nutqni o'stirish vositasi

10
bet



Tahlil

Mahmudxo'ja Behbudiy
siyomosining badiiy talqini

26
bet



Tadqiqotlar

Badiiy tarjimani
o'rgatishga bag'ishlangan
mashqlar mazmuni

38
bet



Научные
исследования

Из истории русской
фразеологии

75
bet



O'zbekiston Matbuot va axborot agentligida 2014-yil 19-dekabrda 0055-raqam bilan qayta ro'yxatga olingan.

2022-yil. 1-son.

TIL VA ADABIYOT

TA'LIMI

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
XALQ TA'LIMI VAZIRLIGINING
ILMIY-METODIK JURNALI

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ МИНИСТЕРСТВА
НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Я ПЕРЕПОДАВАНИЕ
ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
LANGUAGE AND LITERATURE
TEACHING | SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL JOURNAL OF THE MINISTRY
OF PUBLIC EDUCATION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

Bosh muharrir

Bahodir JOVLIYEV

Tahrir hay'ati:

Dilshod KENJAYEV
Nizomiddin MAHMUDOV
Nargiza RAHMONQULOVA
Yorqinjon ODILOV
Nasirullo MIRKURBANOV
Jabbor ESHONQULOV
Valijon QODIROV
Baxtiyor DANIYAROV
Abdurahim NOSIROV
Tolib ENAZAROV
To'liqin SAYDALIYEV
Ravshan JOMONOV
Zulxumor MIRZAYEVA
Qozoqboy YO'LDOSHEV
Tajixon SABITOVA
Nilufar NAMOZOVA
Lutfullo JO'RAYEV
(bosh muharrir o'rinbosari)

Sahifalovchilar:

Akmal FARMONOV
Gulnoza VALIYEVA

Nashr uchun mas'ullar:

Nilufar NAMOZOVA
Nigora URALOVA
Emma TOROSYAN

Tahririyat manzili:

100038, Toshkent shahri
Matbuotchilar ko'chasi 32-uy.
Telefon: (98) 121-74-16,
(71) 233-03-10,
(71) 233-03-45,
(71) 233-03-67.
e-mail: til_adabiyot@umail.uz
veb-sayt: www.tilvaadabiyot.uz

Jurnaldan ko'chirib bosilgan maqolalar "Til va adabiyot ta'limi" dan olindi, deb izohlanishi shart.

Jurnaldan nashr etilgan maqolalarda mualliflarning tahririyat nuqtayi nazariga muvofiq kelmaydigan fikr-mulohazalari bosilishi mumkin.

Tahririyatga kelgan qo'lyozmalar taqriz qilinmaydi va muallifga qaytarilmaydi.

Bosmaxonaga. 2022.25.01. da topshirildi. Ofset ushida chop etildi. Qog'oz bichimi 60x84/8. Shartli bosma tabog'i 6,0. «Arial» garniturasida. 10, 11 kegl. «ECO TEXTILE PRODUCT» MCHJ bosmaxonasida chop etildi. Manzil: Toshkent sh. Mirobod tum., Matbuotchilar ko'chasi 32-uy. Buyurtma ___ Adadi 3560 nusxa. Bahosi kelishilgan narxda.

MUNDARIJA

YODNOMA

Jabbor Eshonqulov. Alvido, ustoz! 3

ADABIY TAQVIM

Qozoqboy Yo'ldosh. Otashin tuyg'ular shoiri 5

ILG'OR PEDAGOGIK TEXNOLOGIYALAR

Umida Ibragimova. Matn tuzish ko'nikmasini shakllantirish - yozma nutqni o'stirish vositasi 10

Umid Hamroyev. Matn va lug'atlar bilan ishlashda kognitiv pragmatik topshiriqlar 12

Surayyo Muqimova. Fonetika bo'limini o'rgatishga doir tavsiyalar 14

Nilufar Achilova. Nemis tili darslarida frazeologizmlarni qo'llash chet tili o'rganish obyekti sifatida 16

TILSHUNOSLIK

Rushana Inoyatova. Approaches in second language acquisition and practical methodological recommendations on the issues of interlanguage 19

TEACHING ENGLISH

Svetlana Khan. Developing cross cultural communication awareness and teacher personal development 21

TAHLIL

Svetlana Umirova. Usmon Azimning "Baxshiyona" asarida parallelizmning qo'llanilishi 24

Malika Mansurova. Mahmudxo'ja Behbudiy siymosining badiiy talqini 26

Bekqul Odinayev. Grafonning pragmatik xususiyatlari 28

TADQIQOTLAR

Ixtiyor Ermatov. Alisher Navoiyning "Muhokamat ul-lug'atayn" asaridagi ayrim lingvistik terminlar xususida 30

Asqar Eshmuminov. Semantik razmetka: tushuncha, vosita va usullar 34

Dilorom Mirsagatova. O'zbek temiryo'l transporti terminlari tematik guruhlarning o'ziga xos xususiyatlari 36

Ulug'bek Yo'ldoshev. Badiiy tarjimoni o'rgatishga bag'ishlangan mashqlar mazmuni 38

Munajat Umarova, Aziza Xalilova. Pandemiya davridagi onlayn yapon tili darslari: jonli muloqot orqali kommunikativ kompetensiyani shakllantirish 40

KICHIK TADQIQOTLAR

Nasiba Umarova. Zamonaviy Misr romannavigligining tadririy rivoji 42

Nargiza Xod'jaqulova. Metabilish tushunchasi va uni o'rganishga doir asosiy yondashuvlar 44

QO'SHIMCHA MATERIAL

Nabiya Abdullayeva. Jahon va o'zbek adabiyotida talaba obrazi psixologiyasini yoritish mahorati 45

Umida Imamova. Talabalarda kognitiv kompetensiyalarni shakllantirishning nazariy asoslari 46

Zuxra Xazratova. Jurnalist-talabalarga o'z sohasini chet tilda o'qitish metodikasining lingvodidaktik xususiyatlari 47

МЕТОДИКА. ОПЫТ

Гулчехра Саримсакова. Обучение детей пониманию прецедентных имён на занятиях по русскому языку как иностранному 49

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Наргиза Ходжаева. Методика преподавания русского языка и литературы в современной школе 52

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТИ МАТЕРИАЛЫ

Лариса Фёдорова. Словообразование в русском языке в рамках обучения РКН 54

ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАТЕЛЯ

Шахло Абдуганиева, Шахноза Холматова. Обучение иноязычному произношению на начальном этапе обучения в высшем учебном заведении 57

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Светлана Им. Тюркизмы как средство номинации в русском языке 59

Светлана Ярцева. Гибридные языки в ракурсе теории языковых контактов 62

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Хусния Зикруллаева. Проявление лексических трансформаций при переводе терминов с английского на турецкий и узбекский языки 65

СЛОВАРИ

Музаффар Ходжаханов. Финансово-экономические термины как объект общего языкознания 66

НАРОДЫ. ЯЗЫКИ. КУЛЬТУРА

Майя Турсунова. Современность и русско-английские языковые связи 68

ПРОБЛЕМЫ. ПОИСКИ. РЕШЕНИЯ

Конисбай Юсупов. Развитие устной культуры учащихся на уроках литературы 70

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Толиб Кельдиев. Урок-лекция по творчеству Леонида Андреева 72

НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Евгений Малиновский, Ирина Ткебучава. Из истории русской фразеологии 75

ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Равшана Исакова. Информационные технологии в преподавании русского языка - очередной шаг к инновационно-ориентированному образованию 78

Мадинабону Ахмедова. Формирование творческого самовыражения у студентов нефилологических вузов 79

Актуальность использования компьютерных программ для преподавателя и студента состоит в том, что электронные ресурсы можно использовать как на занятии, так и самостоятельно; задания могут быть как тренажерными, так и контрольными; материал можно повторять в любое время и ликвидировать пробелы по конкретному разделу русского языка.

Внедрение информационных технологий в практику преподавания русского языка помогает решить задачу развития личности студента: увеличивается скорость овладения учебным материалом; наблюдается положительная динамика движения студентов из групп со слабой успеваемостью в группы со средней, высокой успеваемостью; модельное вариативное обучение, составной частью которого являются компьютерные игры, создает положительный эмоциональный фон; повышается мотивация учебной деятельности [3].

С позиции дидактических принципов эффективно реализуются наиболее значимые методические цели: индивидуализация и дифференциация процесса обучения; контроль с обратной связью, диагностика и оценка результатов деятельности; самоконтроль; тренировка и самоподготовка студентов.

Исходя из опыта нашей работы, мы пришли к выводу, что в современных условиях, учитывая большую и серьезную заинтересованность студентов информационными технологиями, можно использовать эту возможность в качестве мощного инструмента развития мотивации на занятиях по русскому языку. Информационные технологии в практике преподавания русского языка студентам с узбекским языком обучения – это образ нашей жизни, с этим надо жить и творить. Они совершают чудеса. Информационные технологии в практике преподавания русского языка студентам с узбекским языком обучения – очередной шаг к инновационно-ориентированному образованию.

Литература

1. Воронкова О.Б. Информационные технологии в образовании. Ростов-на-Дону: Феникс, 2010.
2. Полат Е.С., Бухаркина М.Ю. и др. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. М.: Академия, 2000.
3. Бовтенко М.А. Профессиональная информационно-коммуникационная компетенция преподавателя иностранного языка. Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2005.

Мадинабону АХМЕДОВА,

независимый соискатель на ученую степень доктора философии (PhD)
 Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека

ФОРМИРОВАНИЕ ТВОРЧЕСКОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ У СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ВУЗОВ

(на базе современной литературы XXI века)

На современном этапе образование берет ориентир на всесторонне развитую личность. Реалии жизни общества таковы, что приходит понимание о необходимости воспитания человека созидющего, восприимчивого, эмоционально отзывчивого. Именно творчество выделяет человека среди живых существ. Творческое самовыражение – наиболее яркое проявление гармонично развитой личности. Созидание нового – это всегда конструктивный акт в противовес всему деструктивному, разрушающему. На сегодняшний день нашему обществу не хватает именно творцов, способных на решительный прорыв, мыслящих нестандартно, находящих решение там, где другие его не видят.

В настоящее время существует разногласие между назревшей необходимостью создать всё необходимое для раскрытия и дальнейшего совершенствования творческих способностей студентов и не вполне развитым понятием самого творчества как такового. Это понятие не встречается в специальной литературе в неизменном виде. Уровень культуры среды, окружающих студента тоже оставляют желать лучшего.

Цель статьи – изучить формирование творческого самовыражения студентов на базе современной литературы, провести экспериментальное исследование и предложить эффективные методы для реализации оптимальных условий формирования творческого самовыражения. Современное общество видит необходимость формирования творческого самовыражения личности для дальнейшего развития, самоутверждения человека в обществе, его самодостаточности. Само-

выражение – важный фактор становления личности и вследствие этого значимый аспект исследования для педагогической науки. Самовыражение личности – это ее проявление, демонстрирующее ряд скрытых от окружающих качеств. Таким образом самовыражение «раскрывает» личность. Это утверждение еще более верно для творческого самовыражения. Именно в творчестве личность может наиболее полно реализовать себя на основе современной литературы, где главными героями является молодежь XXI века. Таким образом, «для творческого самовыражения субъект должен быть сфокусирован на себе. Внимание сначала погружается внутрь личности, а затем выходит наружу, открывая богатство внутреннего содержания» [1].

М.В.Деньгина считает, что понятие «творческое самовыражение» используется в научной литературе как неотъемлемая часть уникального, неповторимого в человеке, кроме того, это означает целостность личности, что говорит об определенном этапе развития. «Самовыражение в узком аспекте способно отражать только свое собственное самоотражение, т.е. субъективную оценку субъекта в развитии и самовыражении...» [там же].

Важность понятия «творческое самовыражение» подчеркивает А.Ф.Лобова, полагая его основополагающим понятием педагогики. Именно творческое самовыражение позволяет студенту выбрать наиболее рациональный путь гуманистического и художественно эстетического становления, развитие от существующего к скрытому возможному. По мнению

Лобовой, «самовыражение – это способ уравнивания внутреннего наполнения с внешними выражениями эмоций и размышлений студента. На этом основывается мысль, что творческое самовыражение помогает развиваться творческим способностям.

Творческое самовыражение – это не только развитие «Я», но и развитие другого субъекта. При акте творчества появляется некий «объект», воспринимаемый другими индивидуумами. Члены социума вовлекаются в творческий процесс путем восприятия и переосмысления «объекта творческой активности». Происходит продуктивная деятельность по обмену опытом восприятия и его интерпретации. Можно утверждать, что творческое самовыражение не эгоцентрично, несмотря на его несомненно индивидуальный характер» [2], а является неуклонной и постоянной реализацией внутренних возможностей и созидательных способностей.

Благодаря развитию творческого самовыражения студенты осознают, что внутренний мир постепенно становится богаче на базе литературы, особенно современной, где прототипы героев – молодые люди XXI века. Внутри каждого человека лежит стремление к совершенству, задача преподавателя, возможно, самая главная, – разбудить это стремление и усилить его, поддержать студента на этом трудном, но интересном и захватывающем пути.

Есть разрыв между необходимостью в методиках, позволяющих сформировать творческое самовыражение студентов нефилологических вузов, и недостаточной разработанностью этой темы в специальной литературе. Существует несколько мнений по поводу необходимых педагогических условий для формирования творческого самовыражения обучающихся (особенно студентов нефилологов).

Для активизации формирования творческого самовыражения студентов необходимо использовать новое, интересное, нестандартное, что способствовало бы развитию у обучающихся познавательного интереса к учебе и более прочному усвоению знаний. В качестве такого средства могут выступить современные педагогические технологии параллельно с Интернетом в преподавании литературы (объединить литературу и Интернет). Такой инновационный метод называется сопоставлением, то есть компаративистикой – сопоставлением двух произведений, героев или одного произведения в разных вариантах. Например, можно предложить студентам сопоставить произведения с экранизацией, найти сходство и отличия, придумать вопросы и интерактивные игры по содержанию произведения. Этот метод позволяет раскрыть последовательность развития логики усвоения и применения полученных знаний. На материале художественного произведения и экранизации такое планирование предполагает на каждом занятии освещение исторического, культурологического и национально-специфического контекста.

Кроме того, по нашему мнению, сопоставление можно совместить с методикой критического мышления, включающей три стадии: вызов – осмысление – рефлексию. При сопоставлении можно использовать следующие виды работы: исторический экскурс, реконструкцию исторических событий, проектирование генеалогического древа, костюмированный бал, культурологический комментарий, поэтический вечер, встречу

в поэтическом кафе, диспут по эстетическим вопросам. Это первая стадия, она позволяет заинтересовать учеников, вызвать устойчивый интерес к изучаемой теме, обобщить имеющиеся знания. Вторая стадия способствует не только осмыслению полученной в процессе анализа информации, но и соотношению ее с уже имеющимися знаниями. Третья стадия предполагает формулирование теоретических выводов на основе анализа художественного текста и экранизации для выявления сходства и различия между ними с учетом индивидуально-авторских пластов, сравнение результатов экспериментов и наблюдений. Таким образом, стадия *рефлексии* позволяет обобщить полученную информацию, сформировать у студентов целостное представление об экранизации на основе художественного произведения как факте литературного наследия.

При анализе современного произведения вместо сопоставительного метода можно использовать современный и инновационный метод «Roundup», суть которого заключается в вопросно-ответной беседе, но с элементами логического рассуждения и знанием анализируемого художественного текста. Таким образом, на нашей паре из каждой команды выходят два студента, задают друг другу вопросы по содержанию художественного произведения или начинают фразу героя из прозы или лирики; другой должен закончить ее; приводит цитату из произведения, а следующий студент должен раскрыть ее смысл и сказать кому принадлежит эта фраза. Таким образом можно узнать, как обучающиеся подготовились к паре, прочитали произведение или нет.

В инновационном методе «Roundup» есть свои правила: каждая команда вправе менять студентов из круга три раза (студент из этой команды не выбыл); отвечать на вопросы сразу без раздумий; вопрос или задание повторяется один раз, что, как считают создатели данного метода, развивает память; если студент ошибается или дает неправильный ответ, преподаватель или другие студенты не перебивают его, не исправляют, а только выводят из круга (после игры могут объяснить и обсудить ошибки); игра заканчивается, когда в круге остаются двое (это могут быть студенты из одной команды или разных).

Данный метод принадлежит известным американским педагогам, методистам и психологам Дж.Дьюи и У.Килпатрику, которые предложили его для изучения английского языка, а мы можем использовать на занятиях по литературе.

Таким образом, процесс изучения художественных произведений на занятиях по литературе для учащихся будет наиболее продуктивным и интересным, если преподаватель будет использовать современные инновационные методы, которые помогут студентам развить память, логическое мышление. Учащийся не только постигнет способ выражения мыслей, но и воспримет литературу как источник сведений о национальной культуре народа, так как художественное произведение является признаком нации, выражает национальную культуру, традицию и ценности народа, который описывается в том или ином произведении.

В отличие от классических форм, эти современные педагогические технологии помогают преодолеть страх перед неудачей, представляются перспективными в плане развития творческого самовыражения студентов.

Литература

1. Панфилова А.П. Инновационные педагогические технологии. <http://studentam.net/content/view/1279/123/>
2. Лобова А.Ф. Концепция формирования творческого потенциала личности. М.: ТАСС, 2019.